

<b>Zeitschrift:</b>	Schweizer Hebamme : officielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Hebammenverband
<b>Band:</b>	83 (1985)
<b>Heft:</b>	11
<b>Vorwort:</b>	[Vorwort]
<b>Autor:</b>	Fels, Marg

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizer Hebamme

## Sage-femme suisse

Offizielle Zeitschrift des  
Schweizerischen Hebammenverbandes  
Journal officiel de l'association suisse  
des sages-femmes

Nº 9 + 10 September / Oktober 1985

Jahresabonnement / Abonnement annuel Fr. 49.—  
Mitglieder / Membres Fr. 35.—  
Junior-Mitglieder / Membres juniors Fr. 20.—  
Einzelnummer / Numéro séparé Fr. 5.—  
(Ausland zusätzlich Porto / l'étranger port en sus)  
10 Ausgaben im Jahr / 10 éditions par année  
Doppelnummern / Numéros doubles 7 + 8 und/et 9 + 10

Redaktion und Sekretariat / Rédaction et secrétariat  
Margrit Fels, Flurstrasse 26,  
3000 Bern 22 031 42 63 40  
Responsable de la partie française  
Hélène Grand-Greub, Yverdon 024 21 12 68  
Inseratenverwaltung / Administration des annonces  
Stellenvermittlung / Bureau de placement  
Schweizerischer Hebammenverband  
Zentralsekretariat  
Flurstrasse 26, 3000 Bern 22 031 42 63 40  
Druck / Impression  
Paul Haupt AG, Falkenplatz 11, 3001 Bern

### Inhalt / Sommaire

- 1 Editorial
- 3 Ambulante Geburt – Die Alternative der Mitte  
Referate von Heidi Girardet und Blanca Landheer
- 9 Unheilvolles Blühen im Gesundheitswesen
- 11 Neues aus den Hebammenschulen
- 12 Gegen Missbräuche der Fortpflanzungs- und Gentechnologie
- 13 Protokoll der 92. Delegiertenversammlung des SHV
- 14 Le ventre du monde est rond
- 15 Impression d'une sage-femme au Yémen
- 16 Collaboration internationale
- 19 Procès verbal de la 92<sup>e</sup> assemblée des déléguées de l'ASSF
- 21 Verbandsnachrichten  
Nouvelles de l'Association



### Liebe Kollegin

Unsere Zeit leidet unter Anonymität. Selten weiss der Kunde beim Betreten eines Geschäfts, mit wem er es zu tun hat. Oder kennen Sie die Herren «Globus», «Jelmoli», «C & A» – oder wie sie alle heißen mögen? In den Spitäler klagt der Patient über das gleiche Problem. So viele Gesichter! Kaum daran gewöhnt – schon wieder verschwunden!

In unserem Verband sollte es nicht so sein. Deshalb versuche ich immer wieder, Ihnen anhand von Fotos die Kolleginnen näher zu bringen. Heute möchte ich Ihnen das Team vorstellen, das für Sie Monat um Monat die «Schweizer Hebamme» zusammenstellt.

Zuerst präsentieren sich die vier Mitglieder der Zeitungskommission. In ihre Verantwortung fällt das Erstellen des Jahresprogramms. Daneben helfen sie die Artikel beschaffen, indem sie ihre zahlreichen Verbindungen zu Ärzten und Gesundheitsbehörden zu Gunsten unserer Zeitschrift spielen lassen. Dann folgt Hélène Grand, hauptamtlich Mutter des kleinen François und der noch jüngeren Elisabeth, im Nebenamt verantwortliche Mitarbeiterin für den französischen Teil der «Schweizer Hebamme».

Das sechste Gesicht bin ich – Redaktorin mit Rücktrittsabsichten auf Ende Jahr. Daneben meine Nachfolgerin, zurzeit noch ohne konkrete Gesichtszüge, aber doch schon in schriftlicher Verhandlung mit dem Zentralvorstand stehend. Vielleicht kann ich sie in der nächsten Nummer bereits mit Ihnen bekannt machen. Und dann fehlt da noch immer ein Mitglied der Zeitungskommission. Möchten Sie mithelfen, die Verantwortung auf fünf statt nur vier Schultern zu verteilen? Wenn Sie sich angesprochen fühlen, melden Sie sich bitte im Zentralsekretariat.

Als letzte Neuigkeit kann ich Ihnen bekannt geben, dass das «Journal de la sage-femme» ab Neujahr 1986 in die «Schweizer Hebamme» integriert wird. Wir freuen uns, dass durch diese Zusammenlegung in Zukunft die wirtschaftlichen und verbandspolitischen Interessen unserer Mitglieder besser gewahrt werden und wünschen den Neuabonnentinnen viel Freude an ihrer Zeitschrift im neuen Gewand.

Margrit Fels